

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 45 (1983)  
**Heft:** 11

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Illustration de la première page de couverture**

*«L'agriculteur, partenaire dans la circulation routière»*  
Tel est le titre de la nouvelle brochure no 10 par laquelle l'ASETA contribue une nouvelle fois à l'amélioration des rapports entre les usagers de la route. (L'édition allemande est prête, mais la traduction française ne paraîtra qu'au printemps 1984). Vu qu'une bonne entente améliore le facteur sécurité des usagers de la route, la date de parution de notre manuel informatif va parfaitement de pair avec l'action suisse 1983 «Sécurité dans le trafic routier» de la Conférence suisse de sécurité dans le trafic routier (SKS). Vous avez certainement déjà remarqué les affiches bordant les routes avec les automobilistes, les motocyclistes et les piétons se saluant aimablement. Ces panneaux font partie de la campagne publicitaire «Amabilité – sécurité» pour une meilleure entente sur nos routes, donc plus de sécurité. Notre ouvrage de référence poursuit le même objectif à sa manière, il est l'aide-mémoire concernant les règles générales et prescriptions concernant le Droit sur la circulation routière. Les dispositions sur l'admission et l'utilisation de véhicules automobiles agricoles à la circulation y sont tout aussi claires que les prescriptions de première importance sur la construction et l'éclairage, avec croquis et schémas à l'appui. D'autres chapitres traitent de questions de responsabilité civile (RC) et d'assurances ainsi que le comportement lors d'accidents. L'ouvrage de référence se termine par le récit à images l'oncle Frédy et son apprenti Marcel illustrant leur point de vue sur les rapports entre partenaires de la circulation. Ce chapitre à lui seul vaudrait la peine d'être lu par chaque usager paysan de la route.

Chaque collaboration véritable exige des partenaires une large mesure de tolérance. Ceci est d'autant plus vrai dans le domaine de la circulation. Mais vu que la tolérance ne peut être réglementée, il s'agit de mesurer et d'appliquer pour chacun au bon moment la bonne dose. Et... veuillez ne pas oublier que la tolérance s'apprend et qu'elle fait partie d'une saine conception de la vie. Nous devrions y penser la prochaine fois qu'une certaine situation nous induirait à donner une leçon pour prouver que nous avons raison au lieu de faire preuve de notre générosité en tant que partenaires.

Trad. cs

Photo et texte W. Bühler

## **Foires d'automne 1983**

- 64<sup>e</sup> Comptoir Suisse, Lausanne  
(10 au 25 septembre 1983)
- 41<sup>ème</sup> OLMA, St-Gall  
(13 au 23 octobre 1983)

Premier numéro de septembre

# **Technique Agricole**

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA

Rédaction: R. Piller, 5200 Brougg  
Tél. 056 - 41 20 22

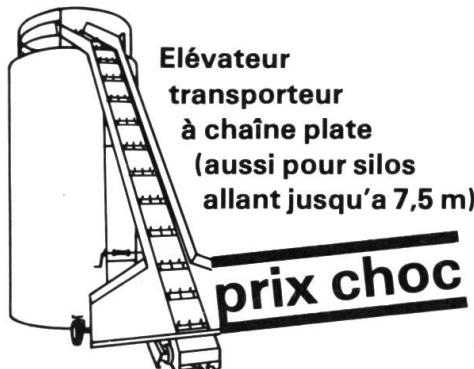
Pour des indications plus complètes, voir à la page 423

## **Table des matières**

	Page
64 <sup>e</sup> Comptoir Suisse, Lausanne (10.-25.9.1983)	417
Récupération de la chaleur de lisier aéré	418
Essais de moissonneuses-batteuses effectués par la FAT	421
Semis de maïs d'un nouveau genre	424
John Deere – le plus important constructeur de machines agricoles du monde entier	426
Des annonceurs nous informent	428
Le Bulletin de la FAT 11/83	
– Essais comparatifs de semoirs monograine et de distributeurs de granulés	435
Liste des annonceurs	430

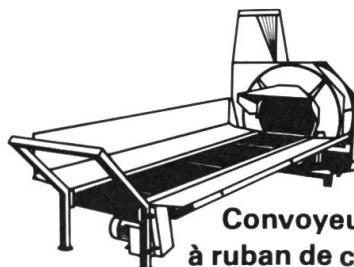


Elévateur-transporteur polyvalent chaîne à barettes pour silos allant jusqu'à 5 m

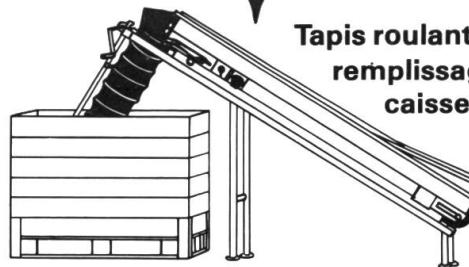


Elévateur transporteur à chaîne plate (aussi pour silos allant jusqu'à 7,5 m)

**prix choc**



Convoyeur pour soufflerie à ruban de caoutchouc



Tapis roulant pour remplissage de caisses paloxes



NOUVEAU:  
Tapis roulant en caoutchouc avec moteur-tambour et entraînement en haut (tête)



Elévateur-transporteur vertical pour silos et bottes allant jusqu'à 10,3 m



NOUVEAU:  
Trémie de stockage avec tapis roulant d'évacuation de dosage et variateur (1,5 t)



Convoyeur de déchargement et d'alimentation chaîne à barettes, fond mouvant ou ruban de caoutchouc

## Décharger et Transporter pour l'agriculture

à l'aide d'outils efficaces provenant du Spécialiste

Blaser  
fabrique des installations  
de manutention et de conditionnement  
3422 Kirchberg BE, Tél. 034 45 1444